

DAUERZÄHLUNGEN | ÖFFENTLICHE KÖRPERSCHAFTEN

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Landesinstitut
für Statistik

Istituto provinciale
di statistica



Istituto Nazionale
di Statistica

Nationalinstitut
für Statistik

Geschätzte Körperschaft,

das Nationalinstitut für Statistik ISTAT führt in Zusammenarbeit mit dem Landesinstitut für Statistik ASTAT im Rahmen der Dauerzählungen **vom 27. Juni bis zum 20. Oktober 2023 die Zählung der öffentlichen Körperschaften** durch, zu deren Teilnahme Sie aufgerufen sind.

In Südtirol wird die Dauerzählung der öffentlichen Körperschaften, die Gegenstand dieses Rundschreibens ist, vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) durchgeführt (Art. 10, Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 1017/1978 in geltender Fassung).

Die erhobenen Daten sind erforderlich, um die Vollständigkeit des statistischen Registers öffentlicher Körperschaften und die Qualität der anhand der verfügbaren Verwaltungsquellen erstellten Schätzungen zu überprüfen. Zudem für die Aktualisierung des strukturellen Informationsrahmens aus vorhergehenden Zählungen öffentlicher Körperschaften auf feiner territorialer Ebene, mit Informationen, die in Verwaltungsquellen nicht enthalten sind und sich auf die funktionalen, organisatorischen und territorialen Merkmale des öffentlichen Sektors in Italien beziehen. Außerdem für die Sammlung von Informationen zu neuen, für die Branche interessanten Themen im Austausch mit den Stakeholdern.

Die Erhebung ist vom Gesetz Nr. 205 vom 27. Dezember 2017, Art. 1, Abs. 227 bis 237 vorgesehen, mit dem die Dauerzählungen festgelegt und finanziert werden (darunter auch die Dauerzählung der öffentlichen Körperschaften). Diese ist außerdem im geltenden Gesamtstaatlichen Statistikprogramm enthalten.

Die Datenerhebung erfolgt über spezifische Online-Fragebögen, die bis zum **20. Oktober 2023** gemäß den im beigefügten technischen Rundschreiben, das Bestandteil dieses Informationsschreibens ist, festgelegten Methoden auszufüllen und zu übermitteln sind. Die Beantwortung der Fragebögen ist verpflichtend, wird dieser Pflicht nicht nachgekommen sind Sanktionen vorgesehen.

Ihre Mitarbeit ist von entscheidender Bedeutung für den Erfolg der Erhebung und vor allem für die Bereicherung des statistischen Datenschatzes, der für die Allgemeinheit nützlich ist.

Vielen Dank für den von Ihnen geleisteten Beitrag.

Der Direktor des ASTAT
Timon Gärtner

Spettabile Ente,

l'Istituto nazionale di statistica ISTAT in collaborazione con l'Istituto provinciale di statistica ASTAT, nell'ambito dei Censimenti permanenti, condurrà, **dal 27 giugno al 20 ottobre 2023, la Rilevazione censuaria delle istituzioni pubbliche**, alla quale è chiamato a partecipare.

Nella Provincia autonoma di Bolzano la conduzione della Rilevazione sulle Istituzioni pubbliche, materia disciplinata dalla presente circolare, verrà effettuata dall'Istituto provinciale di statistica ASTAT (art. 10 del DPR n. 1017/1978 e successive modifiche).

I dati raccolti sono necessari per verificare la copertura del registro statistico delle istituzioni pubbliche e la qualità delle stime prodotte con le fonti amministrative disponibili; aggiornare il quadro informativo strutturale acquisito con i progressi censimenti delle istituzioni pubbliche ad un livello territoriale fine con informazioni non presenti in fonti amministrative relative alle caratteristiche funzionali, organizzative e territoriali del settore pubblico in Italia; acquisire informazioni relative a nuove tematiche di interesse del settore in maniera condivisa con gli stakeholder.

La rilevazione è prevista dalla legge n. 205 del 27 dicembre 2017, art. 1, commi da 227 a 237, che ha indetto e finanziato i Censimenti permanenti (tra cui il Censimento Permanente delle Istituzioni Pubbliche), è inserita nel Programma statistico nazionale vigente.

La raccolta dei dati avviene attraverso appositi questionari online da compilare e trasmettere entro il **20 ottobre 2023**, secondo le modalità specificate nella Circolare tecnica allegata, parte integrante della presente informativa. Rispondere ai questionari è un obbligo ed è prevista l'applicazione di sanzioni.

La sua collaborazione è fondamentale per la buona riuscita della rilevazione e soprattutto per arricchire il patrimonio di dati statistici utili alla collettività.

Grazie per il contributo che vorrà dare.

Il Presidente
Francesco Maria Chelli

FÜR DIE DATENSAMMLUNG

Vom **27. JUNI bis zum 20. OKTOBER 2023** ist es möglich die Fragebögen online an das ISTAT zu übermitteln;

- Jede an der Umfrage beteiligte Körperschaft muss einen Fragebogen für institutionelle Einheiten und so viele Fragebögen für lokale Einheiten ausfüllen, wie es zugehörige lokale Einheiten gibt. Wenn die institutionelle Einheit ihre Tätigkeit an einem einzigen Sitz ausübt, muss sie zwei Fragebögen ausfüllen: den Fragebogen der institutionellen Einheit und den Fragebogen der lokalen Einheit für den einzigen Sitz. Wenn die institutionelle Einheit mehrere Sitze hat und in einen Hauptsitz und einen oder mehrere Nebensitze unterteilt ist, muss sie Folgendes ausfüllen: den Fragebogen der institutionellen Einheit, den Fragebogen des Hauptsitzes und so viele weitere Fragebögen der örtlichen Einheiten wie es Nebensitze gibt;
- Um auf die Fragebögen zuzugreifen, muss sich die für die Koordinierung der Zählung verantwortliche Person auf der Website <https://raccoltadati.istat.it/sgi> mit den vom ISTAT von der Adresse no-reply@istat.it erhaltenen Anmeldeinformationen anmelden;
- Nach dem Ausfüllen der Fragebögen muss der Prüfungsvorgang durchgeführt und sichergestellt werden, dass dieser erfolgreich war;
- Am Ende aller Vorgänge ist es notwendig, den Fragebogen endgültig mit der entsprechenden Funktion zu versenden, um die Versandbestätigung herunterladen zu können. Andere Modalitäten der Übermittlung der Daten werden zu Beweis Zwecken nicht als zulässig angesehen.

FÜR INFORMATIONEN UND UNTERSTÜTZUNG

- Rufen Sie die **gebührenfreie Grüne Nummer** 800.188.847 an (Montag bis Freitag von 9:00 bis 19:00 Uhr)
- Schreiben Sie an die E-Mail-Adresse censimentopermanente.istituzioni@istat.it und geben Sie im Betreff der E-Mail den Erhebungscodex IST-02575 an.
- Im Landesinstitut für Statistik (ASTAT) wenden Sie sich bitte an die Tel. 0471 41 84 22
E-mail: Astat.Bilanz@provinz.bz.it

WEITERE INFORMATIONEN

Besuchen Sie die Webseite des ISTAT unter:
<https://www.istat.it/it/censimenti/istituzioni-pubbliche>
oder jene des ASTAT:
<https://astat.provinz.bz.it/de/dauerzaehlung-oeffentliche-koerperschaften.asp>:

Rechtlicher Rahmen

Die gesamte Gesetzgebung für diese Zählung ist unter folgendem Link verfügbar:
<https://www.istat.it/it/censimenti/istituzioni-pubbliche/normativa-e-privacy>

PER LA RACCOLTA DEI DATI

Dal **27 GIUGNO al 20 OTTOBRE 2023** sarà possibile compilare e inviare all'ISTAT i questionari online;

- Ciascuna istituzione oggetto di rilevazione dovrà compilare un questionario di Unità istituzionale e tanti questionari di Unità locale quante sono le unità locali afferenti. Se l'unità istituzionale esercita la propria attività in una sede unica (istituzione unilocalizzata) dovrà compilare 2 questionari: il questionario di Unità istituzionale e il questionario di Unità locale per la sede unica. Se l'unità istituzionale è plurilocalizzata e si articola in una sede centrale e in una o più sedi secondarie dovrà compilare: il questionario di Unità istituzionale, il questionario di Unità locale sede centrale e tanti altri questionari di Unità locale quante sono le sedi secondarie;
- Per accedere ai questionari il responsabile al coordinamento della rilevazione dovrà collegarsi al sito web: <https://raccoltadati.istat.it/sgi> con le credenziali ricevute dall'ISTAT dall'indirizzo no-reply@istat.it;
- Dopo la compilazione dei questionari effettuare l'operazione di check e accertarsi che sia andata a buon fine;
- Alla fine di tutte le operazioni, è necessario effettuare l'invio definitivo, con l'apposita funzione, al fine di poter scaricare la ricevuta di avvenuta compilazione. Altre modalità di invio dei dati non saranno considerate valide ai fini probatori.

PER INFORMAZIONI E SUPPORTO

- Chiamare il **Numero verde gratuito** 800.188.847 (lunedì-venerdì dalle 9.00 alle 19.00)
- Scrivere all'indirizzo di posta elettronica censimentopermanente.istituzioni@istat.it specificando nell'oggetto della e-mail il codice indagine IST-02575.
- Contattare l'Istituto provinciale di statistica (ASTAT):
Tel. 0471 41 84 22
E-mail: Astat.Bilanz@provincia.bz.it

PER SAPERNE DI PIÙ

Consultare il sito ISTAT all'indirizzo:
<https://www.istat.it/it/censimenti/istituzioni-pubbliche> nell'area dedicata alle informazioni sulle rilevazioni;
o il sito ASTAT:
<https://astat.provinz.bz.it/it/censimento-istituzioni-pubbliche.asp>.

Riferimenti di legge

Tutta la normativa di riferimento è disponibile all'indirizzo:

<https://www.istat.it/it/censimenti/istituzioni-pubbliche/normativa-e-privacy>

Auskunftspflicht und Sanktionen

Die Unterlassung der Datenübermittlung oder die Übermittlung wissenschaftlich unrichtiger oder unvollständiger Daten führt zur Einleitung des Sanktionsverfahrens. Die entsprechenden Rechtsvorschriften sind unter folgendem Link zu finden:

<https://www.istat.it/it/censimenti/istituzioni-pubbliche/normativa-e-privacy>

Datenverarbeitung

- Die vom ISTAT für die **Zählung der öffentlichen Körperschaften** - Dauerzählung der öffentlichen Körperschaften - verarbeiteten Daten sind durch das **Statistikgeheimnis** (Art. 9 des Gv.D. Nr. 322/1989) geschützt.
- **Rechtliche Grundlage:** Die Daten werden zur Erstellung von amtlichen statistischen Informationen und somit zur Erfüllung **einer Aufgabe von öffentlichem Interesse** verarbeitet, mit der das ISTAT betraut ist (Art. 1, Absatz 2 und Art. 15 des Gv.D. Nr. 322/1989). Die Erhebung ist Teil des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2020-2022, Aktualisierung 2021-2022 (Code IST-02575), das mit DPR vom 15. Dezember 2022 genehmigt wurde. Das geltende Gesamtstaatliche Statistikprogramm kann auf der Internetseite des ISTAT eingesehen werden:
<https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attivita/organizzazione/normativa>.
- **Datenquelle:** Bei den erhobenen Einheiten handelt es sich um jene, die in der Liste des statistischen Registers der aktiven Unternehmen ASIA (PSN-Code IST-01944) registriert sind, das vom ISTAT durch die Integration verschiedener Verwaltungsquellen erstellt wird. Die wichtigsten administrativen und statistischen Quellen, die zur Erstellung der Zählungsliste beitragen: a) ISTAT-Liste der institutionellen Einheiten, die zum Sektor der öffentlichen Verwaltung gehören (Liste S.13); b) Informationssystem für den Betrieb öffentlicher Einrichtungen - Siope (direkter Kanal zur Versorgung der Kerneinheiten, klassifiziert im institutionellen Sektor S.13); c) Zählung der Öffentlichen Körperschaften (Liste der in der vorherigen Ausgabe erfassten Einheiten); d) Index der digitalen Domizile der öffentlichen Verwaltung (erstellt von der Agentur für die Digitalisierung Italiens - Agid, enthält anagrafische Daten, Gebiets- und Kontaktdaten zahlreicher Einheiten); e) ISTAT Umfrage RIDDCUE, d.h. die Sammlung von Informationen, Dokumenten und Daten zur Klassifizierung wirtschaftlicher Einheiten (letzte drei verfügbare Ausgaben); f) ISTAT-Datenbank der Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung; g) Register der Non-Profit-Organisationen (um Überschneidungen zu vermeiden).
- **Verbreitung der Daten:** Die Daten werden von ISTAT auch in disaggregierter Form verbreitet, im Rahmen dessen, was im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm gemäß Art. 13, Absatz 3-bis, des Gesetzesdekrets Nr. 322/1989 vorgeschrieben ist. Die Ergebnisse der Zählung werden von ISTAT auch mit einer Häufigkeit von weniger als drei Einheiten veröffentlicht, gemäß den Bestimmungen von Artikel 1 Absatz 232 Buchstabe B verbreitet. c) des Gesetzes vom 27. Dezember 2017, Nr. 205.
- **Übermittlung der Daten:** Die Übermittlung von Elementardaten erfolgt durch das ISTAT in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung über den Zugang zu statistischen Zwecken verarbeiteten Elementardaten und der statistischen Geheimhaltung (Art. 5ter Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 33 vom 14. März 2013).

Obbligo di risposta e sanzioni

La mancata trasmissione dei dati o la trasmissione dei dati scientemente errati o incompleti comporterà l'avvio del procedimento sanzionatorio. La normativa di riferimento è disponibile all'indirizzo:

<https://www.istat.it/it/censimenti/istituzioni-pubbliche/normativa-e-privacy>

Trattamento dei dati

- I dati trattati dall'ISTAT per le finalità **del Censimento delle Istituzioni pubbliche** - Rilevazione censuaria delle Istituzioni Pubbliche - sono tutelati dal **segreto statistico** (art. 9 d.lgs. n. 322/1989).
- **Base giuridica:** i dati sono trattati per la produzione di informazione statistica ufficiale e, quindi, **per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico** affidato all'ISTAT (art. 1, comma 2, e art. 15 d.lgs. n. 322/1989); l'indagine è inserita nel Programma statistico nazionale 2020-2022, aggiornamento 2021-2022 (codice IST 02575), approvato con DPR 15 dicembre 2022. Il Programma statistico nazionale in vigore è consultabile sul sito internet dell'ISTAT all'indirizzo:
<https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attivita/organizzazione/normativa>.
- **Fonte dei dati:** Le unità osservate sono costituite da quelle iscritte nella lista estratta dal Registro statistico ASIA Istituzioni pubbliche (codice PSN IST-01944), realizzato dall'ISTAT attraverso l'integrazione di una molteplicità di fonti amministrative. Le principali fonti amministrative e statistiche che contribuiscono alla creazione della lista censuaria: a) Elenco ISTAT delle unità istituzionali che fanno parte del settore delle Amministrazioni pubbliche (lista S.13); b) Sistema informativo delle operazioni degli enti pubblici - Siope (canale diretto utilizzato per alimentare le unità core, classificate nel settore istituzionale S.13); c) Censimento IP (lista delle unità rilevate nell'edizione precedente); d) Indice dei domicili digitali della PA (realizzato dall'Agenzia per l'Italia digitale - Agid, include variabili anagrafiche, territoriali e di contatto di numerosi enti); e) Indagine ISTAT RIDDCUE, ovvero la rilevazione di informazioni, documenti e dati per la classificazione delle unità economiche (ultime 3 edizioni disponibili); f) Database ISTAT delle partecipate pubbliche; g) Registro delle istituzioni non profit (al fine di evitare eventuali sovrapposizioni).
- **Diffusione dei dati:** I dati saranno diffusi dall'ISTAT anche in forma disaggregata, nei limiti di quanto indicato nel Programma statistico nazionale, ai sensi dell'art. 13, comma 3-bis, del d.lgs. n.322/1989. I risultati del Censimento saranno diffusi dall'ISTAT, anche con frequenza inferiore alle tre unità, secondo quanto disposto dall'articolo 1, comma 232, lett. c) della Legge 27 dicembre 2017, n. 205.
- **Comunicazione dei dati:** La comunicazione dei dati elementari sarà effettuata da ISTAT in conformità alla normativa in materia di accesso ai dati elementari trattati per finalità statistiche e di segreto statistico (art. 5 ter Decreto legislativo 14 marzo 2013 n. 33).

Verantwortlich für die statistische Verarbeitung der im Rahmen dieser Zählung erhobenen Daten sind der Zentrealdirektor für die Datenerhebung und der Zentraldirektor für Wirtschaftsstatistik.

I responsabili del trattamento statistico dei dati raccolti nell'ambito della presente indagine sono il Direttore della Direzione centrale per la raccolta dati e il Direttore della Direzione centrale per le statistiche economiche.